

INDICI • CONTENTS  
RIASSUNTI • ABSTRACTS

ESTRATTO

da

RIVISTA DI STORIA E LETTERATURA RELIGIOSA  
2021/3 ~ (LVII)  
Poesia religiosa in Francia (1590-1660)



Leo S. Olschki Editore  
Firenze

Anno LVII - 2021 - n. 3

# Rivista di Storia e Letteratura Religiosa



diretta da  
**C. Ossola, B. Papàsogli**  
**F. A. Pennacchietti, M. Rosa, B. Stock**



**Leo S. Olschki Editore**  
Firenze

# Rivista di Storia e Letteratura Religiosa

diretta da

CARLO OSSOLA - BENEDETTA PAPÀSOGLI - FABRIZIO A. PENNACCHIETTI  
MARIO ROSA - BRIAN STOCK

Periodico quadrimestrale  
redatto presso l'Università degli Studi di Torino

*Direzione*

Cesare Alzati, Jacques Dalarun, Francisco Jarauta, Carlo Ossola, Benedetta Papàsogli,  
Fabrizio A. Pennacchietti, Daniela Rando, Mario Rosa, Maddalena Scopello,  
Brian Stock, Stefano Villani

*Vicedirettori*

Valerio Gigliotti, Giacomo Jori

*Redazione*

Anne-Catherine Baudoin, Blandine Colot, Valerio Gigliotti, Angela Guidi, Giacomo Jori,  
Laura Quadri, Davide Scotto

## POESIA RELIGIOSA IN FRANCIA (1590-1660)

|                                     |      |     |
|-------------------------------------|------|-----|
| B. PAPÀSOGLI, <i>Premessa</i> ..... | Pag. | 357 |
|-------------------------------------|------|-----|

### Parte prima

|   |   |     |
|---|---|-----|
| M. MASTROIANNI, <i>Ecclesiologie e spiritualità a confronto nella poesia religiosa manierista e barocca. Ancora sulla collocazione confessionale di Chassaignet</i> ..... | » | 361 |
|---|---|-----|

### Parte seconda

|   |   |     |
|---|---|-----|
| S. CABROL, <i>Les visions et les voix. Lyrisme méditatif dans Les Divins Eslan-cemens de Claude Hopil</i> .....   | » | 445 |
| B. PAPÀSOGLI, <i>La Ceppède a Emmaus</i> .....  | » | 471 |
| R. ROMAGNINO, « <i>Au torrent de ses pleurs la Sainte ouvrit la porte</i> »: stylistique des figures d'enargeia dans un choix de poèmes consacrés à Marie-Madeleine (1617-1669) ..... | » | 485 |

Anno LVII - 2021 - n. 3

# Rivista di Storia e Letteratura Religiosa



diretta da  
**C. Ossola, B. Papàsogli**  
**F. A. Pennacchietti, M. Rosa, B. Stock**



**Leo S. Olschki Editore**  
Firenze

#### COMITATO DEI REFERENTI

François Dupuigrenet Desroussilles (Florida State University) – Gérard Ferreyrolles (Université Paris-Sorbonne) – Giuseppe Ghiberti (Professore Emerito della Facoltà Teologica dell’Italia Settentrionale) – Paolo Grossi (Professore Emerito dell’Università di Firenze) – Moshe Idel (Professor Emeritus, Hebrew University, Jerusalem) – Francesco Margiotta Broglio (Professore Emerito dell’Università di Firenze) – Corrado Martone (Università di Torino) – Agostino Paravicini Baglioni (Professeur Honoraire de l’Université de Lausanne) – Marco Pellegrini (Università di Bergamo) – Michel Yves Perrin (École Pratique des Hautes Études, Paris) – Maria Cristina Pitassi (Université de Genève) – Victor Stoichita (Université de Fribourg) – Roberto Tottoli (Università degli Studi di Napoli L’Orientale)

Gli articoli presi in considerazione per la pubblicazione saranno valutati in ‘doppio cieco’. Sulla base delle indicazioni dei *referees*, l’autore può essere invitato a rivedere il proprio testo. La decisione finale in merito alla pubblicazione spetta alla Direzione.

POESIA RELIGIOSA IN FRANCIA  
(1590-1660)

M. MASTROIANNI

## ECCLESILOGIE E SPIRITALITÀ A CONFRONTO NELLA POESIA RELIGIOSA MANIERISTA E BAROCCA. ANCORA SULLA COLLOCAZIONE CONFESIONALE DI CHASSINET

Recent studies have attempted to provide evidence of a declared pro-Protestantism in Jean-Baptiste Chassinet's early works, the *Oeuvres sacrez* and the *Mepris*. This essay, through the analysis of some key texts, reveals his unquestionable anti-Protestant choice, which manifests itself especially through an apologetic discourse based on the condemnation of the opinion's rise in the reformed churches. In spite of the absence of doctrinal statements on the controversial points of the opposing theologies, the *Mespris'* passage which condemns the Protestant opinion, an element already pointed out in Ronsard's Discours as the source of all heresies, becomes a declaration of orthodoxy and an unquestionable position. The research expands by sketching a picture of the Church of France as an extremely variegated historical-spiritual reality, which is precisely that of post-Tridentine Catholicism, characterised by a theological debate, whose components overlap and oppose each other according to filières that will last throughout the seventeenth century, which often makes it extremely complex, in the interaction between poetic and theological fact, to determine the affiliation of ideological area.

S. CABROL

## LES VISIONS ET LES VOIX. LYRISME MÉDITATIF DANS *LES DIVINS ESLANCEMENS DE CLAUDE HOPIL*

Dans *Les Divins Eslancemens de Claude Hopil* (1628), le sujet lyrique se dit «créé pour voir la sainte Trinité» et «créé pour chanter» la gloire divine. Ces deux aspirations, portées par une égale ferveur, conduisent à une situation aporétique: le sujet ne cesse de faire l'expérience de l'invisibilité divine et sereconnaît volontiers inapte à louer la Trinité ou simplement à en parler. Le terme «confus», qu'il emploie à plusieurs reprises pour évoquer son état lorsqu'il chante et adore le Dieu trinitaire, est porteur d'implications poétiques et éthiques décisives pour le recueil: la confusion, attitude de profonde humilité, peut en effet expliquer le délitement de la parole poétique mis en scène au long des cantiques et elle peut être comprise comme un état diamétralement opposé au furor poeticus connu par nombre de poètes du XVI<sup>e</sup> siècle. Se déploie ainsi une ample méditation sur l'invisibilité divine, sur la difficulté de concevoir et louer un Dieu un et trine. Cette méditation lyrique exprime sa prétendue déficience en laissant percevoir les échos affaiblis de paroles dignes et magnifiques, celles des anges, des saints, voire celle de Dieu lui-même.

B. PAPÀSOGLI

## LA CEPPÈDE A EMMAUS

The episode of Emmaus, marked by the contrast between vision and non-vision, is a challenge for the arts of representation through the sixteenth and seventeenth centuries. The painters are fascinated by this challenge, as much as the meditative poets. After a short review of some examples of meditative sonnets inspired by the theme of Emmaus, this article is focused on the reach series of sonnets that Jean de La Ceppède dedicated to this topic, according to the different moments of the Gospel account. The heart of the question is the use of images to express a mystery of presence/absence and a passage from blindness to acknowledgement. Moreover, the paradoxical relation between veil and unveiling in the spiritual tradition fits into that eye's history which has a watershed in the seventeenth-century modernity.

R. ROMAGNINO

## «AU TORRENT DE SES PLEURS LA SAINTE OUVRIT LA PORTE»: STYLISTIQUE DES FIGURES D'ENARGEIA DANS UN CHOIX DE POÈMES CONSACRÉS À MARIE-MADELEINE (1617-1669)

The meditative practices and the spiritual literature of the 17th century accord an important place to images, whether they are material images, in particular engravings inserted in devotional books, or language images, in other words textual sequences based on the capacity of language to put its object under the eyes, which rhetoricians have studied and illustrated under the heading of enargeia, both a stylistic quality and an effect of discourse. The present study investigates the treatment of enargeia-figures (notably ecphrasis and hypotyposis) in five poems dedicated to Mary Magdalene, whose life and conversion are a theme particularly dear to artists and writers of the Grand Siècle. We will analyze the different ways in which the poets, by appealing to thereader's vis imaginativa and by awakening his affects by striking descriptions, exploit the pathetic and psychagogical potential of the story of Mary Magdalene. We particularly focus on the porous border between the virtuosity of theecphrasis, a figure of the delectare, and the emotional density of the hypotyposis, an instrument of the movere, within the framework of a strategy of making believe.

FINITO DI STAMPARE  
PER CONTO DI LEO S. OLSCHKI EDITORE  
PRESSO ABC TIPOGRAFIA • CALENZANO (FI)  
NEL MESE DI MARZO 2022

---

Direttore Responsabile: MARIO ROSA - Registrazione del Tribunale di Firenze  
n. 1705 dell'8 luglio 1965  
Iscrizione al ROC n. 6248

---

Dattiloscritti di Articoli, Note, Recensioni, Cronache, ecc.,  
come pure opere da recensire vanno indirizzati a:

**Redazione della «Rivista di Storia e Letteratura Religiosa»**  
Via Giulia di Barolo, 3, int. A – 10124 Torino  
tel. +39.011.670.3861 – [rslr@unito.it](mailto:rslr@unito.it)

Gli autori devono restituire le bozze corrette insieme ai dattiloscritti  
esclusivamente alla Redazione di Torino.

La responsabilità scientifica degli articoli, note, recensioni, etc.,  
spetta esclusivamente agli autori che li firmano.

La Direzione assume responsabilità  
solo di quanto viene espressamente indicato come suo.

*Il testo dattiloscritto pervenuto in Redazione si intende  
definitivo. Ogni ulteriore correzione è a carico degli autori.*

Per richieste di abbonamento e per quanto riguarda la parte editoriale  
rivolgersi esclusivamente a:

CASA EDITRICE LEO S. OLSCHKI

Casella postale 66, 50123 Firenze • Viuzzo del Pozzetto 8, 50126 Firenze  
e-mail: [periodici@olschki.it](mailto:periodici@olschki.it) • Conto corrente postale 12.707.501  
Tel. (+39) 055.65.30.684 • fax (+39) 055.65.30.214

---

#### 2022: ABBONAMENTO ANNUALE – ANNUAL SUBSCRIPTION

Il listino prezzi e i servizi per le **Istituzioni** sono disponibili sul sito  
[www.olschki.it](http://www.olschki.it) alla pagina <https://www.olschki.it/acquisti/abbonamenti>

*Subscription rates and services for Institutions are available on  
<https://en.olschki.it/> at following page:  
<https://en.olschki.it/acquisti/abbonamenti>*

PRIVATI  
Italia € 115,00 (carta e *on-line only*)

INDIVIDUALS  
Foreign € 155,00 (print) • € 115,00 (*on-line only*)

Pubblicato nel mese di marzo 2022

ISSN 0035-6573